

年 月 日
Năm Tháng Ngày

保護者 様
Kính gửi : Quý phụ huynh

(Tên trường học) 学校 校長
Hiệu trưởng

修学旅行のお知らせ

Thông báo về cuộc đi tham quan học hỏi

修学旅行を下記のとおり実施いたします。

Trường học tổ chức cuộc đi tham quan học hỏi theo như dưới đây.

____月____日までに参加の有無を担任までお知らせください。

Xin phụ huynh cho giáo viên chủ nhiệm biết có tham gia hay không đến tháng____ ngày_____.

記
Ký

1. 目的 Mục đích

古都の文化・歴史に直接触れ、学ぶことにより日本文化への理解を深める。

Để hiểu thêm được văn hóa của Nhật Bản, học sinh sẽ đến thăm quan và hiểu thêm về lịch sử văn hóa của cố đô.

友人や教師等との集団生活を通して、社会的な関係について学び、協調性を身につける。

Học sinh sẽ được sinh hoạt tập thể cùng với bạn bè và thầy cô giáo, sẽ hiểu thêm về quan hệ xã hội cũng như tính cộng tác trong tập thể.

友人との交流を深め、より豊かな人間関係をつくり、学校生活の楽しい思い出をつくる。

Học sinh sẽ được giao lưu với bạn bè, đây là cơ hội để tạo ra những tình bạn thân thiết và sẽ là một kỷ niệm vui và đáng nhớ trong thời học sinh.

2. 日時 年 月 日 () ~ 年 月 日 ()
Ngày giờ Năm Tháng Ngày (thứ) ~ Năm Tháng Ngày (thứ)

3. 目的地 Nơi đến 奈良・京都 Nara / Kyoto

4. 宿泊先 Nơi trọ lại 京都旅館 Khách sạn Kyoto
TEL Số điện thoại

5. 費用 Tiền phí _____円 Yen

修学旅行参加希望調査 Điều tra nguyện vọng tham gia cuộc đi tham quan học hỏi

(どちらかに○) (Khoanh dấu tròn ○ vào một trong hai)

修学旅行に 参加します
Chuyến đi tham quan học hỏi: Có tham gia
参加しません (理由)
Không tham gia (Lý do)

年 組 番 生徒氏名
Lớp Nhóm Số Họ tên học sinh

保護者氏名 印
Họ tên phụ huynh Đóng dấu